

**Instructions for use  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Інструкція з експлуатації  
Инструкция по эксплуатации**





# **FLAT 50 - 100L**

Electric water heater

Elektro-Durchlauferhitzer

Chfuffe-eau électrique

Calentador eléctrico

Електричні водонагрівачі

Электрические водонагреватели

## PRIOR TO INSTALLATION AND FIRST USE OF THE ELECTRIC WATER HEATER, PLEASE CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS

### INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USAGE

- \* Dear buyer, thank you for the trust you have shown by purchasing our product from the series FLAT.
- \* Advantage in the choice of model of electric water heater model FLAT.
- \* The design of the water heater is extraordinary and has a purpose to make the room, where it will be installed, more beautiful.
- \* The quality of the elements which are built in is a guarantee for a long term usage of the water heater.
- \* The twenty-year experience in production of water heaters is a one more reason to believe in the quality of our product that we offer, and we will prove this by its impeccable exploitation.
- \* The water heater is produced by most modern machines and according to the most advanced methods, and this guarantees lower spending of energy in a period of 24 hours. This is achieved by use of isolation with PUR foam which is homogenous and very thick. The thickness of the isolation guarantees minimal loss of warmth, after the water is being heated in the boiler.
- \* There is a built-in digital display on which you can put the desired mode for heating, which also guarantees minimal spending of energy. It is regulated in minimal spans of five degrees. The memory of the set cycle of heating is optimized by this cycle of use.
- \* The strength of the electric heater, also guarantees a small loss of electric energy in the process of heating the water, and by this, a minimal appearance of limestone. At the same time, the heating resistance of the electric heater is minimal.
- \* The durability of the boiler is increased, it is made of material which is very thick and it is protected by enamel which guarantees long durability if the exploitation is moderate.
- \* MG anode is built-in which guarantees the protection of the enamel, and by this the durability of the whole product is increased.

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff.

**All repairs and maintenance work within the water heater, e.g lime removal or inspection/ replacement of the protective anticorrosion anode, must be carried out by the authorised maintenance service provider.**

The water heater shall be built-in as close as possible to the outlets. When installing the water heater in a room with bathtub or shower, take into account requirements defined in IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). It has to be fitted to the wall using appropriate lag bolts with minimum diameter of 10 mm. The wall with feeble charging ability must be on the spot where the water heater shall be hanged suitably reinforced.

## CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater connections for the in-flowing and out-flowing water are colour-coded.

The connection for the supply of the cold water is coloured blue, while the hot water outlet is coloured red.

The water heater may be connected to the water supply in two ways. The closed-circuit pressure system enables several points of use, while the open-circuit (Fig. 1) gravity system enables a single point of use only. The mixer taps must also be purchased in accordance with the selected installation mode.

The open-circuit gravity system requires the installation of a non-return valve in order to prevent the water from draining out of the tank in the event of the water supply running dry or being shut down. This installation mode requires the use of an instantaneous mixer tap.

As the heating of water expands its volume, this causes the tap to drip. The dripping cannot be stopped by tightening it further; on the contrary, the tightening can only damage the tap. The closed-circuit (Fig. 2) pressure system requires the use of pressure mixer taps. For safety reasons the supply pipe must be fitted with a return safety valve or alternatively, a valve of safety class that prevents the pressure in the tank from exceeding the nominal pressure by more than 0.1 MPa. The outlet opening on the relief valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure.

The heating of the water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in the dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve.

The closed-circuit (Fig. 2) pressure system requires the use of pressure mixer taps. For safety reasons the supply pipe must be fitted with a return safety valve or alternatively, a valve of safety class that prevents the pressure in the tank from exceeding the nominal pressure by more than 0.1 MPa. The outlet opening on the relief valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure.

The heating of the water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in the dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve. The drain installed below the safety valve outlet must be piped down vertically and located in the environment that is free from the onset of freezing conditions. In case the existing plumbing does not enable you to pipe the dripping water from the return safety valve into the drain, you can avoid the dripping by installing a 3-litre expansion tank on the inlet water pipe of the boiler.

In order to provide correct operation of the relief valve, periodical inspection of the relief valve must be carried out by the user. Between the water heater and return safety valve no closing valve may be built-in because with it the function of return safety valve would be impeded. The water heater may be connected to the water network in the house without reduction valve if the pressure in the network is lower than 0.6 MPa (6 bar). If the pressure exceeds 0.6 MPa (6 bar), a reduction valve must be installed. Prior to the electric connection the water heater must obligatory be filled with water. By first filling the tap for the hot water upon the mixing tap must be opened. When the heater is filled with water, the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap.

## CONNECTION TO THE POWER GRID

- The electric heater is supplied with connected electric cable which should be connected to a fixed electric grid, according to the color of the wires.  
L - Phase conductor; color-black; N - zero conductor; color-blue; conductor for grounding color yellow-green.
- The connection of the water heater to the power grid must be done in accordance with the standards for electric installations. Between the water heater and the permanent installation there must be built in a switch which will enable the distance of the contacts in the two poles at an open position to be higher or equal to 3 mm. This is in accordance with the national regulations for installing. This is a modern type of water heater with a thermostat which enables you a comfortable use of the product. The thermostat consists of a regulatory and a protective thermostat.
- On the control panel, there is a display and you can manually set parameters for working, and the protective thermostat has a function to protect the whole product from overheating. The same has a possibility for resetting, if the protection is activated. The handling and setting of the thermostat can be learned only if you read the instructions in detail and if you act according to the description given in it.

## 4. CONTROL PANEL

On the control panel

you can read the following data:

1.1. The water temperature in Celsius degrees (°C);

1.2 The temperature which is set;

2. Time

2.1. Hour

2.2. Time of postponed heating

3. Mode

3.1. Mistakes

3.2. Mode for postponed heating

3.3. Mode for heating

4. Time of postponed heating

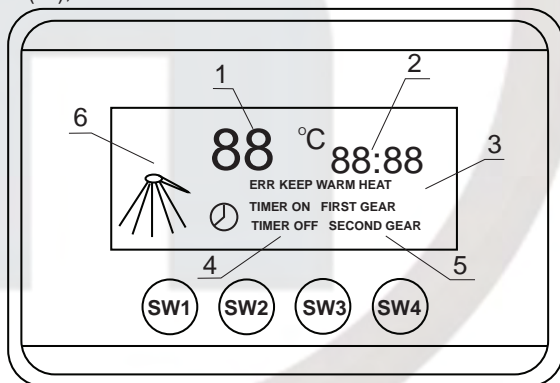
4.1. Time of postponed heating turned on

4.2. Time of postponed heating turned off

5. Heaters

5.1. Heater 1 turned on

5.2. Heater 2 turned on



## 5. POSSIBILITIES OF THE DEVICE

5.1. By pressing button (SW1), (OFF/ON) which serves for turning on and turning off, a tone will be heard and the LCD display will be activated. By turning on the display, you will see all the functions which are described in "CONTROL PANEL" on it.

5.2. The button (SW2)(MENU) serves for moving through the display so that you can change

the needed parameters such as: temperature of the water in the water heater, the hour, time at the beginning and at the end of the water heating, choice of heating with one or two heaters, choice of a mode.

5.3. The button (SW3), (SETTINGS) serves for change of the parameters such as: Temperature of the water in the heater for water, hour, time of beginning and end of heating, choice of heating with one or two heaters, choice of type of heating.

Example: In order to put the desired temperature at 60°C, it is needed, by pressing the button (SW2), to come to the place of the display where the temperature is shown and which is marked by No.1 on the "CONTROL PANEL". Then by pressing the button (SW3), you can change the temperature which is in an interval (30-75°C), by step of 5°C. In order to choose whether we will heat the water in the heater by heater 1 or heater 2, or by a combination of heater 1 and 2, it is needed, with the button (SW2), to arrive to the part of the display where the two heaters are marked. Then, with the button (SW3) we make a choice of a heater. By the same procedure, the clock is set, as well as the time for postponed heating of the water and its end.

5.4. The button (SW4) (HEATERS) serves for turning on and turning off the heaters 1 and 2. If the heater for the water is in a mode for postponed heating of the water, then by pressing the button (SW4) it will change into a mode for heating the water at the desired temperature which we have set before. The same can be changed during the heating.

- Each pressing of a button is followed by a tone.

## 6.MISTAKES:

If the following mistakes appear at the display, the system will stop working.

6.1 If a mistake E1 appears on the display, it means that the sonda (sensor) is interrupted.- Call the service agency to determine the reason for the mistake.

6.2 If a mistake E2 appears on the display, it means that the water in the system is  $\geq 80$  °C. –The maximum temperature is being reached.

6.3 If a mistake E3 appears on the display, it means that there is no water in the water heater.- Call the service agency to check why the water heater is left without water.

6.4 If a mistake E4 appears on the display, it means that electric power higher than 22mA flows through the protective conductor. – Call the service agency to determine where is the problem. When the heater shall not be used during a longer time, it must be disconnected from the electric network. At any risk for freezing of water in the water heater, the water must be emptied from it. Water is discharged from the heater via the inlet pipe. To this purpose, a special fitting (t-fitting) shall be mounted between the relief valve and the heater inlet pipe, or a discharge tap. Before discharge, make sure the heater is disconnected from the power supply, open the hot water on the connected mixer tap. After discharging through the inlet pipe, there is still some water left in water heater. The remaining water will be discharged after removing the heating flange, through the heating flange opening. The external parts of the water heater may be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives. Regular preventive maintenance inspection and sure faultless performance and long live of your heater. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a product of quality, quantity and temperature of the water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection. Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform

about it the nearest authorised service workshop.

**ATTENTION!**

- Device is not intended for use by persons with reduced mental abilities or persons without experience and knowledge (include and children). If allow to use, let it be under control;
- Children must be under control and is not allow playing with device.

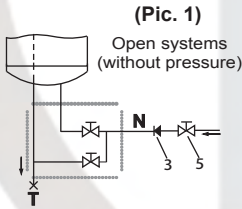
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- Packaging is made from ecology material and can make recycled;
- Packaging is made on way who is not pollute the environment;
- With recycling stock the protection of the environment, saving raw materials and the decreased quantity amount industry and household waste.

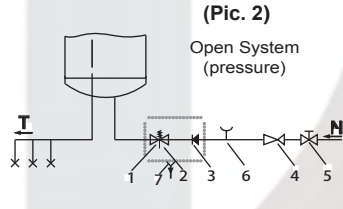
**DISPOSAL DEVICE**



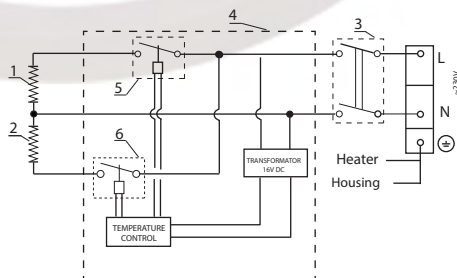
- The device is manufactured using high quality materials which can be recycled and reuse;
- The symbol on the left side means that electric and electronic parts at the end of the century duration to dismiss together with household waste;
- Please device outside a local enterprise who is working with waste collection, or take to the recycled waste;
- If your environment has such a waste, submit a machine from a retailer where you bought it;
- Please do help in preserving the environment in which we live.



- H - cold water;
- T - hot water;
- 1 - safety valve;
- 2 - the control valve;
- 3 - non-return valve;
- 4 - pressure relief valve;
- 5 - gate valve;
- 6 - T-connection
- 7 - hopper with discharge compound



- (Pic. 3)**  
**Wiring Diagram**
1. Heater;
  2. Heater;
  3. The safety thermostat;
  4. Control unit;
  5. Relay;
  6. Relay.



## WIR BITTEN SIE VOR DEM EINBAU UND VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES WARMWASSERBEREITERS SORGFALLTIG DIE ANWEISUNGEN DURCHZULESEN

### ANLEITUNG ZUR INSTALLATION UND NUTZUNG

- \* Geehrter Käufer, wir bedanken Euch für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf der Produkt der Serie FLAT.
- \* Vorteil bei der Auswahl eines Modells des elektrischen Wasserkochers Modell FLAT.
- \* Das Design des Wasserkochers ist ungewöhnlich und hat das Ziel zur Verschönerung des Raumes, in dem er eingebaut sein wird.
- \* Die Qualität der eingebauten Komponenten ist auch eine Garantie für langjährige Nutzung des Wasserkochers.
- \* Die 20 jährige Erfahrung in der Herstellung von Wasserkochern ist auch ein Grund mehr, in der angebotenen Qualität unserer Produkte zu glauben, die wir mit makellosen Ausbeutung beweisen werden.
- \* Der Wasserkocher ist durch modernste Maschinen und nach modernsten Methoden hergestellt, was einen geringeren Energieverbrauch im Zeitraum von 24 Stunden garantiert. Dies ist durch die Anwendung von einem Isolationsschaum erreicht, der homogen und mit hoher Dichte ist. Die Dicke der Dämmung sorgt für minimale Wärmeverluste, nachdem das Wasser im Kessel erwärmen wird.
- \* Der Wasserkocher hat ein eingebautes Digitalanzeige/-display, auf dem die gewünschte Art der Heizung eingegeben wird, der auch einen minimalen Energieverbrauch garantiert. Die Heizung wird in Mindestreichweite von fünf Grad. Die Speicher des angestellten Heizzykluses ist durch Verwendung dieses Zykluses optimiert.
- \* Die Stärke des elektrischen Heizkörpers garantiert auch einen kleinen Verlust des elektrischen Stromes bei der Freisetzung der Wärme ins Wasser, und damit kleines Belegen von Kalkstein auf dem gleichen. Dabei ist die Wärmebeständigkeit des elektrischen Heizkörper minimal.
- \* Eine erhöhte Lebensdauer des Kessels, der von hoher Materialstärke hergestellt ist, und mit Emaille geschützt ist, die hohe Haltbarkeit bei mäßiger Ausbeutung gewährleistet. Eine MG Anode eingebaut ist, die den Schutz des Zahnschmelzes gewährleistet, und dadurch wird die Haltbarkeit des ganzen Produkts erhöht. Die Herstellung des Warmwasserbereiters erfolgte im Einklang mit den gültigen Normen. Das Gerät wurde einer ordnungsgemäßen Prüfung unterzogen und mit einem Sicherheitsnachweis und einem Zertifikat über elektromagnetische Kompatibilität versehen. Seine grundtechnische Eigenschaften sind auf dem Anchriftstefelchen das zwischen den beiden Anschlussrohren angeklebt ist. Den Warmwasserbereiter darf an das Wasser- und Elektronetz nur dafür befähigter Fachmann anschließen. Eingriffe in das innere wegen Reparatur, Beseitigung des Wasserersteinens und Kontrolle oder Auswechslung der Antikorrosions - Schutzanode darf nur bevollmächtigter Kundendienst ausführen.

### EINBAU

Den Wasserwarmbereiter montieren Sie möglichst der Abnahmestelle. Bei der montage des Warmwasserbereiter im Raum, wo Badewanne oder Dusche stehen, sind die Anforderungen des Standards IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701) unbedingt zu berücksichtigen. Das Gerät wird mittels



zwei Wandschrauben mit Nominaldurchmesse von mindestens 10 mm an die Wand befestigt. Den Warmwasserbereiter befestigen sie an die Wand mit Wandschrauben.

## ANSLUSS AN DAS WASSERLEITUNGSNETZ

Die Wasserinstallation muss gema DIN1988 durchgeführt werden. Zu- und Ableitung sind an den Rohren des Warmwasserbereiters farbig gekennzeichnet. Zuleitung des kalten Wassers ist blau, Ableitung des warmen Wassers ist aber rot. Den Warmwasserbereiter können Sie an das Wasserleitungsnetz auf zwei Weisen anschließen. Geschlossenes Drucksystem des Anschlusses ermöglicht die Abnahme an mehreren Abnahmestellen, (Fig.1) das offene Drucklose System aber erlaubt nur eine Abnahmestelle. Mit Hinsicht auf gewähltes Anschlussystem müssen Sie auch entsprechende Mischbatterien anschaffen. Bei offenem drucklosem System muss vor dem Warmwasserbereiter ein Rückschlagventil ein gebaut werden, das den Wasserausfluss aus den Kessel, wenn es im Wassernetz kein Wasser gibt vermeidet. Bei diesem Anschlussystem müssen Sie eine Vorlauf Mischbatterie verwenden. Bei erwärmen vergrößert sich das Wasserwolumen was zu tropfen aus den Auslaufrohr der Mischbatterie furt. Wenn die eingestellte Wassertemperature erreicht ist endet das tropfen. Mit starkem Anziehen des Griffes an der Mischbatterie können Sie das Tropfeln des Wassers nicht verhindern, sondern Sie können die Batterie nur verderben. Bei geschlossenem Drucksystem (Fig. 2)des Anschlusses müssen Sie an Abnahmestelle DruckMischbatterien verwenden. Für eine sichere Betriebsweise ist unbedingt ein baumustergeprüftes Sicherheitsventil an das Zulaufrohr einzuabauen oder eine Sicherheitsgruppe, die einen Druckanstieg von meh als 0,1 MPa über Nominal im Kessel verhindert. Die Auslauföffnung am Sicherheitsventil muss unbedingt den Ausgang zum Luftdruck haben.

Um die Funktion des Sicherheitsventils zu gewährleisten, müssen Sie selber periodische Kontrollen ausführen. Da der Wasserücklauf zurück in das Wasserleitungsnetz verhindert ist kann es zum Tropfen des Wassers aus der Ablauföffnung des Sicherheitsventils kommen. Das tropfende Wasser können Sie in den Abfluss über den Auffangsaussatz den Sie unter das Sicherheitsventil anbringen leiten. Das Abflussrohr, das unter dem Ablauf des Sicherheitsventils angebracht wird, ist senkrecht nach unten und in frostfreier Umgebung einzubauen.

Gibts es wegen einer unsachgema ausgeführten Insallation keine Möglichkeit, das tropfende Wasser aus dem Rückschlagventil in den Ablauf zu leiten, kann man das Tropfeln vermeiden, indem ein Expansionsgefa mit dem Volumen 3 l am Zulaufrohr des Warmwasserbereiters eingebauet wird. Zwischen dem Warmwasserbereiter und den Sicherheitsventil dürfen Sie kein Absperrventil einbauen, weil Sie dadurch die Wirkung des Sicherheitsventils verhindern.

Den Warmwasserbereiter können Sie an das Wasserleitungsnetz ohne Reduktionsventil anslie en, wenn der Druck im Netz niedriger als 0,6 MPa (6 bar) ist. Ist der Druckwert von 0,6 MPa (6 bar) überschritten, so muss Reduzierventil unbedingt eingebaut werden. Vor dem elektrischen Anschlu müssen Sie den Warmwasserbereiter verbindlich zuerst mit Wasser auffüllen. Bei erster Fullung öffnen Sie die Spindel für warmes Wasser auf der Mischbatterie. Der Warmwasserbereiter ist aufgefüllt, wann das Wasser durch das Ausflu rohr der Mischebatterie fließt.

## ANSCHLUSS DER STROMVERSORGUNG

1. Die Elektrowasserheizer wird mit einem verbunden elektrischen Kabel geliefert, der entsprechend der Farbe des Stromleiters an die Festnetzleitung verbunden werden

soll. L- Phasenstromeleiter Farbe - schwarz; N - Nullstromeleiter Farbe - blau.  
Stromleiter für Erdung - Farbe - gelbgrün.

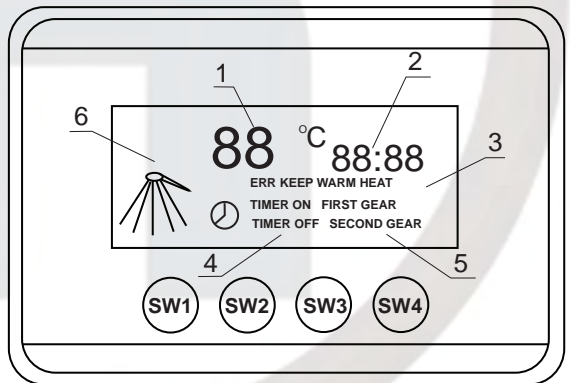
2. Der Anschluss des Heizeis an das Stromnetz muss in Übereinstimmung mit den Standards für die Elektroinstallation durchgeführt werden. Zwischen dem Wasserkocher und Festinstallation soll einen Umarschalter eingebaut werden, der einen Abstand zwischen den Kontakten in beiden elektrischen Polen sichern muss, so dass der Abstand bei offener Position größer oder gleich von 3 mm sein soll. Dies ist in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften zum Installieren.

3. Dies ist eine moderne Model der Wasser-Heizung mit Thermostat, die eine gemütliche Nutzung des Produktes ermöglicht. Der Thermostat besteht aus einem Verstellthermostat und einem Schutzthermostat. Auf dem Kontrollbedienfeld gibt es ein Tastenfeld (Display) und die Parameter für den Betrieb des Thermostats werden manuell verändert, und der Schutzthermostat hat eine Funktion das gesamte Produkt von Überhitzung zu schützen, Dergleiche hat die Möglichkeit zur Zurücksetzung, wenn der Schutz aktiviert wird. Die Bedienung und Einstellung der Thermostat werden Sie nur meistern, wenn Sie die Bedienungsanweisung gründlich durchstudieren und nach seinen Angaben vorgehen.

#### 4. KONTROLLBEDIENFELD

Auf dem Kontrollbedienfeld können die folgenden Daten erkennen:

- 1.1. Wassertemperatur in Grad Celsius
- 1.2. Eingestellte Temperatur
- 3.3. Heizbetrieb
2. Zeit
  - 2.1. Uhrzeit
  - 2.2. Zeit/Uhrzeit der verzögerten Heizung
3. Modus
  - 3.1. Fehler
  - 3.2. Modus der verzögerten Heizung
4. Zeit der verzögerten Heizung
  - 4.1. Eingeschlossene Zeit der verzögerten Heizung
  - 4.2. Ausgeschlossene Zeit der verzögerten Heizung
5. Heizkörper
  - 5.1. Eingeschalteter Heizkörper 1
  - 5.2. Eingeschalteter Heizkörper 2



#### 5. MÖGLICHKEITEN/FÄHIGKEITEN DES GERÄTES

5.1. Durch Drücken der Taste (SW1), (OFF / ON), die zum Starten und Stoppen dient, wird ein Ton gehört und LCD-Display aktiviert. Durch Aktivieren der Anzeige des Displays können alle in «Kontrollbedienfeld» beschriebenen Funktionen sehen.

5.2. Die Taste (SW2) (MENU) dient zur Auflistung durch die Anzeige/das Display, wobei wir die erforderlichen Parameter: wie Wassertemperatur im Wasserkocher, die Uhrzeit, Beginn und Endezeit der Wasserheizung, die Heizungsauswahl mit einem oder zwei Heizkörper, die Modus-Auswahl.

5.3. Die Taste (SW2) (SETTINGS) dient zur Parameteränderung wie: Wassertemperatur im Wasserkocher, die Uhrzeit, Beginn- und Endezeit der Wasserheizung, die Heizungsauswahl mit einem oder zwei Heizkörper, die Auswahl der Art der Heizung.

Beispiel: Um die gewünschte Temperatur von 60°C einzustellen, ist es notwendig, mit Drücken der Taste (SW2) zum auf dem Kontrollbedienfeld mit Nr.1 bezeichneten Ort am Display zu kommen, wo die Temperatur gezeigt wird. Nach dem Drücken der Taste (SW3), können wir die Temperatur, die im Intervall von (30-75°C) mit Abstand von 5°C ist, verändern. Um auszuwählen, ob wir das Wasser im Heizer mit dem Heizkörper 1 oder Heizkörper 2 aufwärmen werden, ist es notwendig, mit der Taste (SW2) den Ort auf dem Display zu erreichen, wo die beiden Heizkörper auf dem Display ausgeschildert sind. Dann mit der Taste (SW3) machen Sie die Auswahl der Heizkörper. Durch die gleiche Vorgehensweise wird die Uhrzeit sowie die Zeit der verzögerten Wasserheizung und ihres Ende eingestellt.

5.4. Die Taste (SW4) (Heaters/Heizungen) dient zum Ein- oder Ausschalten der Heizkörper 1 und 2. Wenn der Wasserheizer/-kocher ist im Modus für verzögerte Wasserheizung, dann wird es durch das Drücken der Taste (SW4) im Modus der Wasserheizung auf der gewünschten Temperatur, die wir vorher angegeben haben, ändern. Die gleiche können wir während/im Laufe der Aufwärmung ändern.

- Jeder Tastendruck wird durch einen Ton gefolgt.

## 6. FEHLER

- Wenn folgende Fehler auf dem Display auftreten, dann wird das System nicht mehr funktionieren.

6.1. Wenn auf das Display der Fehler E1 erscheint, das bedeutet, dass die Sonde (Sensor) unterbrochen ist. Rufen Sie den Servicedienst an, der die Ursache des Fehlers bestimmen/ feststellen wird.

6.2. Wenn auf das Display der Fehler E2 erscheint, das bedeutet, dass das Wasser in dem System 80°C ist – die maximal mögliche Temperatur ist erreicht.

6.3. Wenn auf das Display der Fehler E3 erscheint, das bedeutet, dass es im Wasserkocher - heizer kein Wasser mehr gibt - rufen Sie den Servicedienst an, der feststellen wird, warum der Heizer ohne Wasser geworden ist.

6.4. Wenn auf das Display der Fehler E4 erscheint, das bedeutet, dass durch den Schutzleiterstrom - rufen Sie den Servicedienst an, um festzustellen, wo das Problem entstanden ist.

Wenn sie den Warmwasserbereiter nicht zu gebrauchen gedenken, schalten sie ihn aus dem Elektonetz aus. Wenn Frostgefahr besteht, müssen sie das Wasser auslassen. Das Ausere des Warmwasserbereiters reinigen sie mit milder Lösung eines Waschlupfers. Verwenden Sie keine Verdunner und grobe Reinigungsmittel. Das Wasser aus dem Warmwasserspeicher läuft durch das Zuflussrohr des Warmwasserspeichers aus. Zu diesem Zweck ist es sinnvoll, bei der Montage zwischen dem Sicherheitsventil und dem Zuflussrohr des Warmwassersp-

eichers ein spezielles Fitting (T-Stück) oder ein Auslassventil zu montieren. Vor dem Montieren muss der Warmwasserspeicher vom elektrischen Netz abgeschaltet und dann der Warmwasserhahn der angeschlossenen Mischbatterie geöffnet werden. Nachdem das Wasser durch das Abflussrohr ausgeflossen ist, bleibt im Warmwasserspeicher noch ein wenig Wasser, das durch die Öffnung des Heizflansches fließt, wenn dieser entfernt wird. Mit regelmäßiger Kundendienstkontrolle werden Sie einwandfreie Funktionierung und lange Lebensdauer des Warmwasserbereiters sichern. Wasser im Inneren des Warmwasserbereiters angesammelt hat. Der Kundendienst wird Ihnen bei der Untersuchung des Warmwasserbereiters hinsichtlich der festgestellten Situation auch das Datum der nächsten Kontrolle vorschlagen. Wir bitten Sie, da Sie eventuelle Beschädigungen an dem Warmwasserbereiter nicht selbst reparieren, sondern davon den nächsten bevollmächtigten Kundendienst benachrichtigen.

## ACHTUNG!

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz auf den Personen mit verminderter geistiger Fähigkeiten oder für Menschen (auch Kinder), die nicht über genügend Erfahrung und Wissen haben. Wenn sie das Gerät verwenden können, lassen Sie es unter Ihrer Aufsicht sein.
- Die Kinder sollten beaufsichtigt werden, wie es feststeht, dass sie mit dem gleichen spielen nicht.

## SCHUTZ DER UMWELT

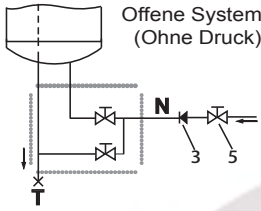
- Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt und können verlängert werden - recycelt;
- Die Verpackung ist nicht schädlich und gefährdet nicht die Umwelt;
- Durch das Recycling des Papiers fördert den Umweltschutz, Ressourceneinsparung und Reduzierung der Industrie- und Hausmüll.

## ENTSORGUNG DES GERÄTES



- Das Gerät ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt und auch recycelt werden kann;
- Symbol auf der linken Seite zeigt an, dass elektrische und elektronische Komponenten nach Gebrauch dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden;
- Bitte geben Sie das Gerät eines Unternehmens für Müllabfuhr oder bringen Sie es zum Recycling;
- Wenn gibt nicht in Ihrer Umgebung ein solches Unternehmen, bitte bringen Sie das Gerät beim Händler zurück;
- Bitte helfen Sie der Umwelt in der wir leben, zu bewahren.

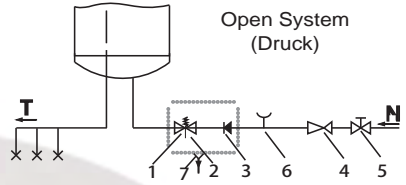
(Fig. 1)



Offene Systeme  
(Ohne Druck)

H - Kaltwasser;  
T - Warmwasser;  
1 - Sicherheitsventil;  
2 - das Steuerventil;  
3 - Rückschlagventil;  
4 - Überdruckventil;  
5 - Absperrschieber;  
6 - T-Verbindung  
7 - Trichter mit Auslauf  
Verbindung

(Fig. 2)

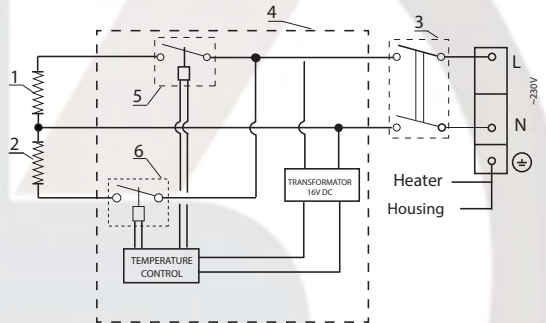


Open System  
(Druck)

(Fig. 3)

**Schaltplan**

1. Heizung;
2. Heizung;
3. Der Sicherheitsthermostat;
4. Steuereinheit ;
5. Relais;
6. Relais;



## AVANT L'INSTALLATION ET PREMIERE UTILISATION DU CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE, SE IL VOUS PLAÎT LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

### INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

\* Cher acheteur, je vous remercie de la confiance que vous avez témoignée en achetant notre produit de l'appartement de la série.

\* Avantage dans le choix du modèle d'eau électrique modèle de chauffage PLAT.

\* La conception du chauffe-eau est extraordinaire et a un but pour rendre la chambre, où il sera installé, plus belle.

\* La qualité des éléments qui sont construits en est une garantie pour une utilisation à long terme du chauffe-eau.

\* L'expérience de vingt ans dans la production de chauffe-eau est une raison de plus de croire en la qualité de nos produits que nous offrons, et nous allons le prouver par son exploitation impeccable.

\* Le chauffe-eau est produite par la plupart des machines modernes et selon les méthodes les plus avancées, ce qui garantit une réduction des dépenses d'énergie dans une période de 24 heures. Ce résultat est obtenu par utilisation d'isolation avec de la mousse de polyuréthane, qui est homogène et très épais. L'épaisseur de l'isolation assure une perte minimale de chaleur, après que l'eau est chauffée dans la chaudière.

\* Il est un intégré dans l'affichage numérique sur lequel vous pouvez mettre le mode désiré pour le chauffage, qui

garantit également les dépenses d'énergie minimale. Elle est réglementée dans trévées minimum de cinq degrés.

La mémoire de cycle de consigne de chauffage est optimisé par ce cycle d'utilisation.

\* La résistance électrique de l'élément chauffant, garantit également une faible perte d'énergie électrique dans le

Procédé de chauffage de l'eau, et par là, un aspect minimal de calcaire. Dans le même le temps, la résistance de chauffage de l'élément chauffant électrique est minime.

\* La durée de vie de la chaudière augmente, il est constitué d'un matériau qui est très épais et il est protégée par l'émail qui garantit une longue durée si l'exploitation est modérée.

\* MG anode est intégré dans ce qui garantit la protection de l'émail, et en ce le la durabilité de l'ensemble du produit est augmentée.

Ce chauffe-eau a été fabriqué en conformité avec les standards pertinentes et

testé par les autorités compétentes, comme indiqué par le certificat et la sécurité de la

Caractéristiques techniques Compatibilité électromagnétique Certificate.The du produit sont énumérés sur l'étiquette fixée entre l'installation pipes.The entrée et de sortie doivent être effectuées par personnel qualifié.

Toutes les réparations et travaux d'entretien dans le chauffe-eau, par exemple la suppression ou inspection chaux /

le remplacement de l'anode de protection anti-corrosion, doit être effectuée par le fournisseur de service de maintenance agréé.

Le chauffe-eau doit être intégré dans le plus près possible de l'installation de la outlets.When chauffe-eau dans une salle de bain avec baignoire ou douche, prendre en compte les exigences définies

dans CEI 60364-7-701 Standart (VDE 0100, partie 701) .Il doit être monté sur le mur à l'aide boulons de chiffon appropriées avec un diamètre minimum de 10 mm. The mur avec la capacité de charge faible doit être à l'endroit où le chauffe-eau doit être pendu convenablement renforcé.

## CONNEXION À L'APPROVISIONNEMENT EN EAU

Les connexions de chauffe-eau pour le flux entrant et les flux sortants sont codés par couleur.

La connexion pour l'alimentation de l'eau froide est bleue, tandis que la sortie d'eau chaude est de couleur rouge. Le chauffe-eau peut être raccordé à l'alimentation en eau de deux façons. Le système de pression en circuit fermé permet à plusieurs points d'utilisation, tandis que le circuit ouvert (Fig. 1) système de gravité permet un point d'utilisation unique. Les onglets de la console doivent également être achetés en fonction du mode d'installation choisi.

Le système de la gravité de circuit ouvert nécessite l'installation d'un clapet anti-retour pour empêcher l'eau de couler hors de la cuve dans le cas de l'alimentation en eau courante sec ou être arrêté. Ce mode d'installation nécessite l'utilisation d'un mitigeur instantané.

Comme le chauffage de l'eau se dilate son volume, ce qui provoque le robinet de goutter. L'égouttage ne peut être arrêtée en serrant davantage; au contraire, le serrage ne peut endommager le robinet. Le système de pression en circuit fermé (Fig. 2) nécessite l'utilisation de mitigeurs de pression. Pour des raisons de sécurité, la conduite supply doit être équipé d'une soupape de sécurité de retour ou encore, une soupape de classe de sécurité qui empêche la pression dans le réservoir dépasse la pression nominale de plus de 0,1 MPa. La sortie ouverture sur la soupape de sûreté doit être équipé d'une sortie pour la pression atmosphérique.

Le chauffage de l'eau dans le chauffe-eau provoque la pression dans le réservoir à augmenter au niveau fixé par la soupape de sécurité. Comme l'eau ne peut pas retourner dans le système d'alimentation en eau, ce qui peut entraîner l'égouttement à partir de la sortie de la soupape de sécurité. La goutte peut être raccordée à l'égout par l'installation d'une unité de capture juste en dessous de la soupape de sécurité.

Le système de pression en circuit fermé (Fig. 2) nécessite l'utilisation de mitigeurs de pression. Pour fils de sécurité, la conduite d'alimentation doit être équipé d'une soupape de sécurité de retour ou encore, une soupape de classe de sécurité qui empêche la pression dans le réservoir dépasse la pression nominale de plus de 0,1 MPa. L'ouverture de sortie de la soupape de sûreté doit être équipé d'une sortie pour la pression atmosphérique.

Le chauffage de l'eau dans le chauffe-eau provoque la pression dans le réservoir à augmenter au niveau fixé par la soupape de sécurité. Comme l'eau ne peut pas retourner dans le système d'alimentation en eau, ce qui peut entraîner l'égouttement à partir de la sortie de la soupape de sécurité. La goutte peut être raccordée à l'égout par l'installation d'une unité de capture juste en dessous de la soupape de sécurité. Le drain installé en dessous de la sortie de la soupape de sécurité doit être raccordé à la verticale et se trouve dans l'environnement qui est libre depuis le début en cas de gel. Dans le cas où la plomberie existante ne permet pas de tuyau l'eau dégoulinant de la soupape de sécurité de retour dans le drain, vous pouvez éviter les gouttes par l'installation d'un vase d'expansion de 3 litres sur le tuyau d'arrivée d'eau de la chaudière. Afin d'assurer un fonctionnement correct de la soupape de décharge, l'inspection périodique de la soupape de sûreté doit être effectuée par l'utilisateur. Entre le chauffe-eau et de retour de sécurité sans vanne de fermeture peut être intégré avec elle, car la fonction de soupape

de sécurité de retour serait entravée. Le chauffe-eau peut être raccordé au réseau d'eau dans la maison sans soupape de réduction si la pression dans le réseau est inférieure à 0,6 MPa (6 bar). Si la pression dépasse 0,6 MPa (6 bar), une soupape de réduction doit être installée. Avant la connexion électrique du chauffe-eau doit obligatoirement être déposé avec de l'eau. En remplissant d'abord le robinet de l'eau chaude sur le robinet mélangeur doit être ouvert. Lorsque le chauffage est rempli d'eau, l'eau commence à couler à travers le tuyau de sortie du robinet de mélange.

## LE RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

1. Le réchauffeur électrique est fourni avec un câble électrique connecté qui doit être connecté à un réseau électrique fixe, en fonction de la couleur des fils.

L - Phase conducteur; couleur noire; N - conducteur zéro; couleur bleu; Conducteur de mise à la terre couleur jaune-vert.

2. Le raccordement du chauffe-eau au réseau d'alimentation doit être fait en conformité avec les normes pour les installations électriques. Entre le chauffe-eau et l'installation permanente, il doit être construit dans un commutateur qui permettra la distance des contacts dans les deux pôles à une position ouverte pour être supérieure ou égale à 3 mm. Ceci est en accord avec les réglementations nationales relatives à l'installation. Ceci est un type moderne de chauffe-eau avec un thermostat qui vous permet une utilisation confortable du produit. Le thermostat se compose d'un cadre réglementaire et un thermostat de sécurité.

3. Sur le panneau de commande, il ya un écran et vous pouvez régler manuellement les paramètres de travail,

et le thermostat dispose d'une fonction de protection pour protéger l'ensemble du produit de la surchauffe.

Le même a une possibilité de remise à zéro, si la protection est activée. La manipulation et le réglage du thermostat peut être appris que si vous lisez les instructions en détail et si vous agissez selon la description donnée dans ce.

## 4. PANNEAU DE COMMANDE

Sur le panneau de contrôle vous pouvez lire les données suivantes:

1.1. La température de l'eau en degrés Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ );

1.2 La température qui est réglée;

2. Temps

2.1. heure

2.2. Temps de chauffage reportée

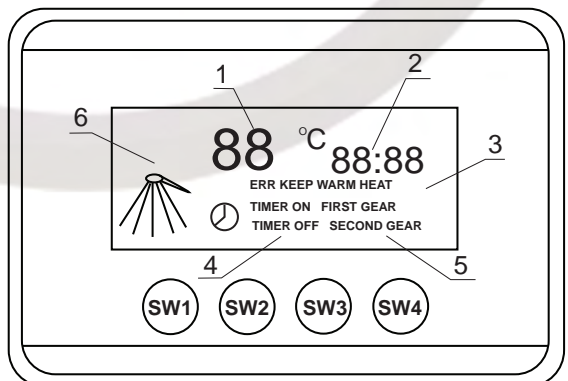
3. Mode

3.1. erreurs

3.2. Mode de chauffage reportée

3.3. Le mode de chauffage

4. Le temps de chauffage reportée





- 4.1. Temps de chauffage reportée sous tension
- 4.2. Temps de chauffage reportée éteint
- 5. Radiateurs
  - 5.1. Chauffe-1 sous tension
  - 5.2. Chauffe-2 sous tension

## 5. POSSIBILITÉS DE L'APPAREIL

- 5.1. En appuyant sur le bouton (SW1), (OFF / ON) qui sert à allumer et éteindre, un ton sera entendu et l'écran LCD sera activé. En tournant sur l'écran, vous verrez tout il fonctionne, qui sont décrites dans «Panneau de configuration» à ce sujet.
- 5.2. Le bouton (SW2) (MENU) sert à déplacer à travers l'écran de sorte que vous pouvez modifier les paramètres nécessaires, tels que: la température de l'eau dans le chauffe-eau, l'heure, le temps à au début et à la fin de l'échauffement de l'eau, le choix de chauffage avec un ou deux dispositifs de chauffage, choix d'un mode.
- 5.3. Le bouton (SW3), (paramètres) sert pour le changement des paramètres tels que: la température de l'eau dans le chauffe-eau pour l'eau, l'heure, le temps de début et de fin de chauffage, le choix du chauffage par un ou deux dispositifs de chauffage, le choix du type de chauffage.  
Exemple: Pour mettre la température souhaitée à 60 ° C, il est nécessaire, en appuyant sur le bouton (SW2), pour venir à l'endroit de l'écran où la température est affichée et qui est marquée par No.1 sur le «panneau de commande». Puis en appuyant sur le bouton (SW3), vous pouvez modifier la température qui est dans un intervalle (30-75°C), par pas de 5 ° C. Afin de choisir si nous allons chauffer l'eau dans le chauffe-eau par chauffage 1 ou 2 chauffage, ou par une combinaison de chauffage 1 et 2, il est nécessaire, avec le bouton (SW2), pour arriver à la partie de l'écran où les deux résistances sont marqués. Puis, avec le bouton (SW3) nous faisons un choix d'un appareil de chauffage. Par le même procédé, il horloge est réglée, ainsi que le temps de chauffage de l'eau repoussée et son extrémité.
- 5.4. Le bouton (SW4) (chauffe) sert à allumer et éteindre le chauffe 1 et 2. Si le chauffe-eau pour l'eau est dans un mode de chauffage reporté de l'eau, puis en appuyant sur le bouton (SW4) il se transforme en un mode de chauffage de l'eau à la température souhaitée qui nous avons mis en avant. La même chose peut être changé pendant le chauffage.  
- Chaque appui sur une touche est suivie par une tonalité.

## 6. ERREURS:

Si les erreurs suivantes apparaissent à l'écran, le système cessera de fonctionner.

- 6.1 Si une erreur E1 apparaît sur l'écran, cela signifie que le sonde (capteur) est appel interrupted.- l'organisme de services pour déterminer la raison de l'erreur.
- 6.2 Si une erreur E2 apparaît sur l'écran, cela signifie que l'eau dans le système est  $\geq 80$  ° C. -Le la température maximale est atteinte.
- 6.3 Si une erreur E3 apparaît à l'écran, cela signifie qu'il n'y a pas d'eau dans le heater.- de l'eau Appeler l'agence de services pour vérifier pourquoi le chauffe-eau est laissé sans eau.

6.4 Si une erreur E4 apparaît à l'écran, cela signifie que la puissance électrique supérieure à 22 mA traverse le conducteur de protection. - Appeler l'agence de services pour déterminer où est le problème. Quand le chauffage ne doit pas être utilisé pendant une longue période, il doit être déconnecté du réseau électrique. En tout risque de gel de l'eau dans le chauffe-eau, l'eau doit être vidée de celui-ci. L'eau est évacuée de l'élément chauffant par l'intermédiaire du tuyau d'entrée. A cet effet, un raccord spécial (raccord en T) est monté entre la soupape de décharge et la conduite d'entrée d'appareil de chauffage, ou d'un robinet de décharge. Avant la sortie, assurez-vous que le chauffe-eau est déconnectée de l'alimentation, ouvrir l'eau chaude sur le mitigeur connecté. Après avoir déchargé par le tuyau d'entrée, il ya encore un peu d'eau dans le chauffe-eau. L'eau restante sera déchargé après avoir retiré le corps de chauffe, à travers l'ouverture de la bride de chauffage. Les parties externes de l'appareil de chauffage de l'eau peuvent être nettoyées avec un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants et abrasifs.

L'inspection régulière de la maintenance préventive et assurer la performance irréprochable et longue vie de votre appareil. Le revêtement de la chaux et des sédiments sur les parois de la cuve et sur l'élément de chauffage est un produit de qualité, la quantité et la température de l'eau circulant à travers le chauffe-eau. Le fournisseur de services de maintenance doit également émettre un rapport sur l'état et recommander la date approximative de la prochaine inspection. Ne jamais essayer de réparer les éventuels défauts de l'appareil de chauffage de l'eau par vous-même, mais informer à ce sujet atelier de service autorisé le plus proche.

## ATTENTION!

- L'appareil est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités mentales réduites ou des personnes sans expérience et les connaissances (y compris et enfants). Si permettra d'utiliser, que ce soit sous contrôle;
- Les enfants doivent être sous contrôle et ne sont pas permettre de jouer avec l'appareil.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- L'emballage est fabriqué à partir de matériau de l'écologie et peut faire recyclé;
- L'emballage est fait sur le chemin qui ne polluent pas l'environnement;
- Avec le recyclage actions de protection de l'environnement, économie des matières premières et la diminué industrie montant de quantité et les ordures ménagèreS.

## DISPOSITIF D'ÉLIMINATION

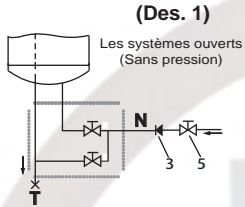


- L'appareil est fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et la réutilisation; - Le symbole sur le côté gauche signifie que les composants électriques et électroniques à la fin de la durée de siècle à rejeter avec les ordures ménagères;
- Se il vous plait dispositif extérieur d'une entreprise locale qui travaille avec la collecte des déchets, ou

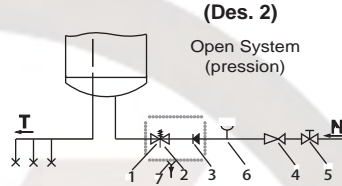
prendre au recyclage des déchets;

- Si votre environnement a un tel gaspillage, présenter une machine auprès d'un détaillant où vous l'avez acheté;

- Se il vous plaît faire pour aider à préserver l'environnement dans lequel nous vivons.



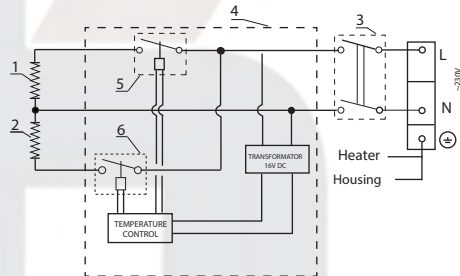
H - eau froide;  
T - eau chaude;  
1 - soupape de sécurité;  
2 - la soupape de commande;  
3 - clapet anti-retour;  
4 - soupape de décharge de pression;  
5 - vanne;  
6 - T-connexion;  
7 - trémie avec décharge composé;



**(Des. 3)**

**Schéma de câblage**

1. Chauffe;
2. Chauffe;
3. Le thermostat de sécurité;
4. Unité de commande;
5. Relais;
6. Relais.



## ANTES DE LA INSTALACIÓN Y PRIMER USO DEL AGUA CALENTADOR ELÉCTRICO, POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

### INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y USO

- \* Estimado comprador, gracias por la confianza que ha demostrado con la compra de nuestro producto de la serie PLANA.
  - \* Advantage en la elección del modelo de modelo de calentador de agua eléctrico FLAT.
  - \* El diseño del calentador de agua es extraordinario y tiene un propósito para que la habitación, donde se va a instalar, más hermoso.
  - \* La calidad de los elementos que se construyen en es una garantía para un uso a largo plazo del calentador de agua.
  - \* La experiencia de veinte años en la producción de calentadores de agua es una razón más para creer en la calidad de nuestro producto que ofrecemos, y vamos a probar esto por su explotación impecable.
  - \* El calentador de agua es producida por la mayoría de las máquinas modernas y de acuerdo con los métodos más avanzados, y esto garantiza un menor gasto de energía en un período de 24 horas. Esto se logra mediante el uso de aislamiento con espuma de PUR que es homogénea y muy grueso. El espesor del aislamiento garantiza una pérdida mínima de calor, después de que el agua se calienta en la caldera.
  - \* Hay una incorporada en la pantalla digital en la que usted puede poner el modo deseado para la calefacción, que También garantiza el gasto mínimo de energía. Está regulado en tramos mínimos de cinco grados. La memoria del ciclo conjunto de calefacción se optimiza mediante este ciclo de uso.
  - \* La fuerza de la resistencia eléctrica, también garantiza una pequeña pérdida de energía eléctrica en el proceso de calentar el agua, y por esto, un aspecto mínima de piedra caliza. Al mismo tiempo, la resistencia de calentamiento del calentador eléctrico es mínimo.
  - \* La durabilidad de la caldera se incrementa, se hace de un material que es muy grueso y es protegida por el esmalte que garantiza larga durabilidad si la explotación es moderada.
  - \* MG ánodo está incorporada que garantiza la protección del esmalte, y por esto el se incrementa la durabilidad de todo el producto. Este calentador de agua ha sido fabricado cumpliendo con los estándares pertinentes y probado por las autoridades pertinentes, según lo indica el certificado de seguridad y el Características técnicas de compatibilidad electromagnética Certificate. The del producto se enumeran en la etiqueta pegada entre la instalación de entrada y salida pipes. The debe ser llevado a cabo por personal cualificado.
- Todas las reparaciones y trabajos de mantenimiento en el calentador de agua, por ejemplo, la eliminación de cal o de inspección / sustitución del ánodo de protección anticorrosión, debe ser llevada a cabo por el proveedor de servicio de mantenimiento autorizado. El calentador de agua se construyó en tan cerca como sea posible de la instalación de la outlets. When calentador de agua en una habitación con bañera o ducha, tomar en cuenta los requisitos definidos en IEC 60364-7-701 Standart (VDE 0100, parte 701) .Se tiene que ser instalado en la pared utilizando pernos de trazo apropiados con diámetro mínimo de 10 mm. El pared con capacidad de carga débil

debe estar en el lugar donde será ahorcado convenientemente reforzado el calentador de agua.

## CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

Las conexiones del calentador de agua para el son-en-que fluye y fluye hacia fuera del agua un código de colores. La conexión para el suministro del agua fría es de color azul, mientras que la salida de agua caliente es de color rojo. El calentador de agua puede ser conectado al suministro de agua de dos maneras. El sistema de presión en circuito cerrado permite varios puntos de uso, mientras que el de circuito abierto (Fig. 1) sistema de gravedad permite que un solo punto de uso solamente. Las pestañas del mezclador también se deben comprar de acuerdo con el modo de instalación seleccionado.

El sistema de la gravedad de circuito abierto requiere la instalación de una válvula de no retorno con el fin de evitar que el agua drene fuera del tanque en el caso del suministro de agua corriente seco o ser cerrado. Este modo de instalación requiere el uso de un grifo mezclador instantáneo.

A medida que el calentamiento de agua se expande su volumen, esto hace que el grifo gotee. El goteo no se puede detener apretando aún más; por el contrario, el endurecimiento sólo puede dañar el grifo.

El sistema de presión de circuito cerrado (Fig. 2) requiere el uso de grifos mezcladores presión. Por razones de seguridad el tubo de supply debe estar equipado con una válvula de seguridad de retorno o, alternativamente, una válvula de la clase de seguridad que evita que la presión en el tanque exceda la presión nominal en más de 0,1 MPa. La salida Pening en la válvula de alivio debe estar equipado con una salida para la presión atmosférica.

El calentamiento del agua en el calentador hace que la presión en el tanque para aumentar el nivel establecido por la válvula de seguridad. A medida que el agua no puede volver al sistema de suministro de agua, esto puede resultar en el goteo desde la salida de la válvula de seguridad. El goteo se puede verter al drenaje mediante la instalación de una unidad de captura justo debajo de la válvula de seguridad.

El sistema de presión de circuito cerrado (Fig. 2) requiere el uso de grifos mezcladores presión. Para hijos de seguridad de la tubería de alimentación debe estar equipado con una válvula de seguridad de retorno o, alternativamente, una válvula de la clase de seguridad que evita que la presión en el tanque exceda la presión nominal en más de 0,1 MPa. La abertura de salida de la válvula de alivio debe estar equipado con una salida para la presión atmosférica.

El calentamiento del agua en el calentador hace que la presión en el tanque para aumentar el nivel establecido por la válvula de seguridad. A medida que el agua no puede volver al sistema de suministro de agua, esto puede resultar en el goteo desde la salida de la válvula de seguridad. El goteo se puede verter al drenaje mediante la instalación de una unidad de captura justo debajo de la válvula de seguridad. El desagüe instalado debajo de la salida de la válvula de seguridad debe ser canalizado hacia abajo verticalmente y situado en el entorno que esté libre de la aparición de condiciones de congelación. En caso de que la plomería existente no le permite a la tubería de agua que gotea de la válvula de seguridad de retorno en el desagüe, puede evitar el goteo mediante la instalación de un depósito de expansión de 3 litros en la tubería de entrada de agua de la caldera. Con el fin de proporcionar un funcionamiento correct de la válvula de alivio, la inspección periódica de la válvula de alivio debe ser llevada a cabo por el usuario. Entre el calentador de agua y volver válvula de seguridad sin válvula de cierre puede ser incorporado porque con él la función de la válvula de seguridad de retorno se vería obstaculizada. El calentador de agua puede estar conectado a la red de agua en la

casa sin válvula de reducción de si la presión en la red es menor que 0,6 MPa (6 bar). Si la presión es superior a 0,6 MPa (6 bar), se debe instalar una válvula de reducción. Antes de la conexión eléctrica del calentador de agua debe ser presentada obligatoria con agua. Por primera llenando el grifo para el agua caliente en el grifo de mezcla debe ser abierto. Cuando el calentador está lleno de agua, el agua comienza a correr a través de la tubería de salida del grifo de mezcla.

## LA CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. El calentador eléctrico se suministra con cable eléctrico conectado que debe ser conectado a una red eléctrica fija, de acuerdo con el color de los cables.

L - Conductor de fase; color negro; N - cero conductor; color azul; conductor para conexión a tierra color amarillo-verde.

2. La conexión del calentador de agua a la red eléctrica debe realizarse de conformidad con las normas para las instalaciones eléctricas. Entre el calentador de agua y la instalación permanente que debe ser construido en un interruptor que permitirá a la distancia de los contactos en los dos polos en una posición abierta a ser mayor o igual a 3 mm. Esto está de acuerdo con las regulaciones nacionales para la instalación. Este es un moderno tipo de calentador de agua con un termostato que le permite un uso cómodo del producto. El termostato consiste en un regulador y un termostato de protección.

3. En el panel de control, hay una pantalla y se puede configurar manualmente los parámetros de trabajo, y el termostato tiene una función de protección para proteger la totalidad del producto del sobrecalentamiento. La misma tiene una posibilidad de restablecer, si se activa la protección. El manejo y el ajuste del termostato se puede aprender solamente si usted lee las instrucciones en detalle y si actúa de acuerdo con la descripción dada en el mismo.

## PANEL DE CONTROL 4.

En el panel de control usted puede leer los siguientes datos:

1.1. La temperatura del agua en grados Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ );

1.2 La temperatura que se fija;

2. Tiempo

2.1. hora

2.2. Tiempo de calentamiento pospuesto

3. Modo

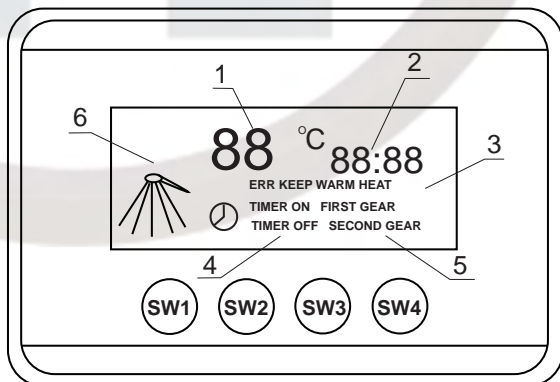
3.1. Errores

3.2. Modo para la calefacción pospuesto

3.3. Modo para la calefacción

4. Tiempo de calentamiento pospuesto

4.1. Tiempo de calentamiento pospuesto activado



4.2. Tiempo de calentamiento pospuesto apagada

5. Calentadores

5.1. Calentador 1 activado

5.2. Calentador 2 activado

## 5. POSIBILIDADES DEL DISPOSITIVO

5.1. Pulsando el botón (SW1), (OFF / ON) que sirve para encender y apagar, un tono se escuchó y la pantalla LCD se activará. Al girar en la pantalla, podrás ver todo el funciones que se describen en el «Panel de control» en él.

5.2. El botón (SW2) (MENÚ) sirve para mover a través de la pantalla de modo que usted puede cambiar los parámetros necesarios tales como: la temperatura del agua en el calentador de agua, la hora, tiempo en el principio y al final de la calefacción de agua, la elección de calefacción con uno o dos calentadores, elección de un modo.

5.3. El botón (SW3), (AJUSTES) sirve para el cambio de los parámetros, tales como: Temperatura del agua en el calentador de agua, horas, el tiempo de inicio y final de la calefacción, la elección de calefacción con uno o dos calentadores, elección del tipo de de calefacción.

Ejemplo: Para poner la temperatura deseada a 60 ° C, es necesario, pulsando el botón (SW2), para llegar al lugar de la pantalla donde se muestra la temperatura y que está marcado por No.1 en el «Panel de control». A continuación, pulsando el botón (SW3), puede cambiar la temperatura que se encuentra en un intervalo (30-75°C), por paso de 5 ° C. Con el fin de elegir si vamos a calentar el agua en el calentador por el calentador 1 o el calentador 2, o por una combinación de calentador 1 y 2, se necesita, con el botón (SW2), para llegar a la parte de la pantalla donde los dos calentadores están marcados. A continuación, con el botón (SW3) hacemos una selección de un calentador. Por el mismo procedimiento, se reloj está ajustado, así como el tiempo para la calefacción pospuesto del agua y su extremo.

5.4. El botón (SW4) (calentadores) sirve para encender y apagar los calentadores 1 y 2. Si el calentador para que el agua está en un modo de calefacción pospuesto del agua, a continuación, pulsando el botón (SW4) que va a cambiar en un modo para calentar el agua a la temperatura deseada que hemos establecido antes. Lo mismo se puede cambiar durante el calentamiento.

- Cada pulsación de un botón es seguido por un tono.

## 6. ERRORES:

Si los siguientes errores aparecen en la pantalla, el sistema dejará de funcionar.

6.1 Si aparece un error E1 en la pantalla, significa que la sonda (sensor) es Call interrupted.- la agencia de servicio para determinar la razón del error.

6.2 Si aparece un error E2 en la pantalla, significa que el agua en el sistema es  $\geq 80$  ° C. -La se alcanza la temperatura máxima.

6.3 Si aparece un error E3 en la pantalla, significa que no hay agua en el agua heater.-

Llame a la agencia de servicios para comprobar por qué el calentador de agua se quede sin agua.

6.4 Si aparece un error E4 en la pantalla, significa que la energía eléctrica superior a 22mA fluye a través del conductor de protección. - Llame a la agencia de servicios para determinar dónde está el problema. Cuando no se utiliza el calentador durante un tiempo más largo, debe ser desconectado de la red eléctrica. En cualquier riesgo de congelación del agua en el calentador de agua, el agua debe ser descargada de ella. El agua se descarga desde el calentador a través de la tubería de entrada. Para este propósito, un accesorio especial (conector en T) se monta entre la válvula de alivio y el tubo de entrada del calentador, o un grifo de descarga. Antes del alta, asegúrese de que el calentador se desconecta de la fuente de alimentación, abra el agua caliente en el grifo mezclador conectado. Después de la descarga a través de la tubería de entrada, todavía hay algo de agua en el calentador de agua. El agua restante será descargada después de retirar la brida de calefacción, a través de la abertura de la brida de calefacción. Las partes externas del calentador de agua se pueden limpiar con una solución de detergente suave. No utilice disolventes y abrasivos. La inspección regular de mantenimiento preventivo y el rendimiento impecable y seguro a largo vivo de su calentador. El revestimiento de cal y los sedimentos en las paredes del tanque y sobre el elemento de calentamiento es un producto de calidad, la cantidad y la temperatura del agua que fluye a través del calentador de agua. El proveedor de servicios de mantenimiento también emitirá un informe sobre la situación y recomendar la fecha aproximada de la siguiente inspección. Nunca trate de reparar las posibles fallas del calentador de agua por sí mismo, sino informar a al respecto un taller de servicio autorizado más cercano.

## ATENCIÓN!

- El dispositivo no está diseñado para su uso por personas con capacidades mentales reducidas o personas sin experiencia y conocimiento (incluir y niños). Si permitir usar, que sea bajo control;
- Los niños deben estar bajo control y no se permitirá jugar con el dispositivo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Packaging está hecho de material de ecología y puede hacer reciclado;
- Packaging se hace en forma que no se contamina el medio ambiente;
- Con el reciclaje stock la protección del medio ambiente, el ahorro de materias primas y la disminución de la cantidad de la industria cantidad y la basura doméstica.

## DISPOSITIVO DE ELIMINACIÓN

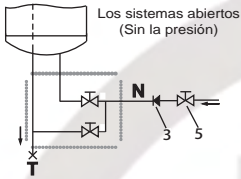


- El dispositivo se ha fabricado con materiales de alta calidad que pueden ser reciclados y la reutilización;
- El símbolo en el lado izquierdo significa que los componentes eléctricos y electrónicos al final de la duración siglo despedir junto con la basura doméstica;



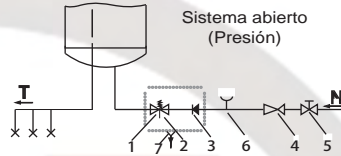
- Por favor dispositivo fuera una empresa local que está trabajando con la recogida de residuos, o tomar para el reciclado de residuos;
- Si el entorno tiene un desperdicio, presentar una máquina de un establecimiento donde lo compró;
- Por favor, ayuda en la preservación del medio ambiente en el que vivimos.

(Dib. 1)



- H - agua fría;  
T - agua caliente;  
1 - válvula de seguridad;  
2 - la válvula de control;  
3 - válvula de retención;  
4 - válvula de alivio de presión;  
5 - la válvula de compuerta;  
6 - conexión en T;  
7 - tolva con descarga compuesto;

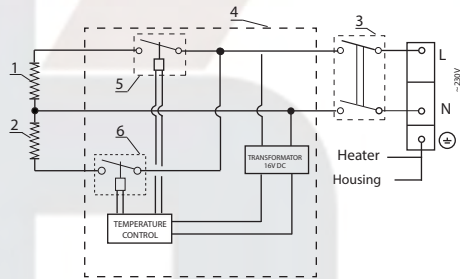
(Dib. 2)



(Dib. 3)

**Diagrama de cableado**

1. El calentador;
2. El calentador;
3. El termostato de seguridad;
4. La unidad de control;
5. Relay;
6. Relay.



## ПЕРЕД УСТАНОВКОЮ І ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРИЧНОГО ВОДО-НАГРІВАЧА, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.

Шановний покупець, дякуємо Вам за довіру, яку ви нам подарували, придбавши водонагрівач серії Flat.

Переваги вибору моделі Flat електричного водонагрівача.

-Дизайн водонагрівача - незвичайний, коли ми його створювали, ціль була - прикрасити приміщення, у якому його буде розташовано.

-Якість вбудованих елементів забезпечує довготривалу службу водонагрівача.

-Двадцятирічний досвід виробництва водонагрівачів - це вагомий привід бути впевненим в якості нашого продукту. А він вшанує вас бездоганною працею.

-Водонагрівачі виробляються на найсучаснішому обладнанні за передовими технологіями. Це забезпечує найменші втрати енергії за 24 години. Економії можна досягти за рахунок використання якісної ізоляції поліуретановою піною, що добре зберігає тепло і гарантує мінімальні тепловтрати зігрітої води в бойлері.

-Водонагрівач має вбудований дисплей. Ви маєте встановити бажаний режим нагрівання, що також сприяє оптимізації втрат енергії. Шаг зміни температури - 5°C. Обраний Вами цикл буде збережено в пам'яті бойлеру і зекономить Ваші втрати.

-Потужність бойлеру забезпечує оптимальні витрати електроенергії в процесі зігрівання води.

-Бойлер виготовлено із надійної сталі, має захисне покриття, що забезпечує його довгий строк служби.

-Збільшений магнісвий анод захищає емалеве покриття баку водонагрівача, що теж продовжує строк його служби. Цей водонагрівач вироблено згідно з європейськими стандартами і протестоване відповідними службами, як відмічено в Паспорті безпеки і Сертифікаті електромагнітної сумісності. Технічні характеристики продукту вказані на етикетці між трубами входу і виходу води. Встановлення повинно проводитись кваліфікованим персоналом. Усі роботи по ремонту та уходу за водонагрівачем, наприклад, видалення накипу чи перевірка/заміна захисного антикорозійного аноду, повинно проводитись представником авторизованого сервісного центру.

### КРІПЛЕННЯ

Водонагрівач повинен розташовуватись якнайближче до стоку води. Якщо Ви встановлюєте його у приміщенні з ванною чи душовий, враховуйте вимоги, перелічені в Стандарті МЭК 60364-7-701 (Асоціація Електричних, Електронних та Інформаційних Технологій 0100, частина 701). Водонагрівач повинен бути надійно закріплено до стіни анкерними болтами діаметром щонайменше 10мм ті довжиною 12мм. Слабкі стіни перед кріпленням бойлеру необхідно укріпити.

## ПРИЄДНАННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ

З'єднання водонагрівача з трубою холодної води відмічене синім кольором, для виходу гарячої - червоним. Приєднувати бойлер можна двома засобами. Замкнута система тиску забезпечує декілька варіантів використання, а відкрита проточна (мал.1) - тільки один варіант підключення.

Змішувачі повинно купувати відповідно обраному засобу встановлення.

Відкрита проточна система потребує встановлення односторонніх клапанів, що попередять витікання води з баку, якщо водопостачання зменшиться чи зупиниться. В такому режимі потрібен змішувач миттєвого нагріву, оскільки кран протікає, коли обсяг зігрітої води збільшиться. Протікання неможна зупинити, закрутив кран ще більше, навпаки, це може пошкодити кран.

В замкнутій системі тиску (мал. 2), потрібен змішувач з відбором тиску. Для безпеки труба водопостачання повинна бути з возвратним клапаном, або ж клапаном безпечного класу, що передбачить звищення тиску 0,1МПа. Отвір стоку на клапані збросу повинен випускати атмосферній тиск.

Нагрівання води викликає звищення тиску в баку до рівня, встановленого клапаном безпеки. Оскільки вода не може повернутись до водопроводу, з виходу клапану може витікати вода. Утікання води може бути спрямоване в злив, якщо встановити відвід води під клапаном безпеки. Відвід має бути встановлен вертикально, в умовах, що виключають замерзання. Якщо існуючий водопровід не дозволяє Вам встановити подібний отвід, утікання можна уникнути, якщо встановити 3-літровий бак-розширювач на вхідній трубі бойлеру.

Щоб забезпечити надійну роботу клапану скидання тиску, потрібно періодично перевіряти його. Між нагрівачем і зворотним клапаном неможливо встановлювати затворний клапан, оскільки він буде перешкоджати роботі зворотного клапану.

Водонагрівач може бути приєднано до системи водопостачання в домі без редуційного клапану, якщо тиск в системі не перевищує 0,6 МПа (6 бар). Перед підключенням к електричній мережі водонагрівач потрібно обов'язково наповнити його водою. Для першого наповнення кран гарячої води на змішувачі потрібно відкрити. Коли бойлер наповниться, вода почне витікати із вихідній труби змішувача.

## ВМИКАННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

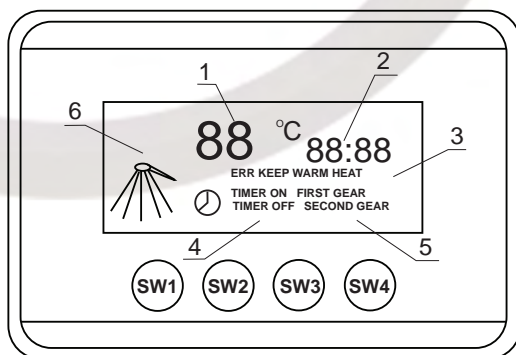
1. Бойлер облаштовано електричним кабелем, кій потрібно приєднати до фіксованої електромережі відповідно за колір дротів. L - чорний фазовий дріт, N - синій нульовий дріт, дріт заземлення - жовто-зелений.

1. Це з'єднання потрібно проводити згідно стандартам електричних з'єднань. Між джерелом току та нагрівачем повинен бути перемикач, що забезпечує відстань між двома полюсами у відкритому стані більш, або дорівнює 3 мм (відповідно національним стандартам встановлення). Сучасний термостат забезпечує комфортне використання водонагрівачем. Термостат має захисте та регулююче реле.
2. Дисплей на панелі дозволяє вручну встановлювати параметри роботи, а захисне термореле захищає увесь прилад від перегріву. Керівництво термостатом ретельно з'ясоване в інструкції до панелі управління.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

На панелі управління відображені наступна інформація:

1. Температура води (°C)
  - 1.1. Температура води в бойлері
  - 1.2. Встановлений рівень температури
2. Час
  - 2.1. Поточний час
  - 2.2. Час початку режиму відкладеного нагрівання
  - 2.3. Час відкладеного вимикання нагрівання
3. Режим
  - 3.1. Збій (E1, E2, E3, E4)
  - 3.2. Режим відкладеного нагріву
  - 3.3. Режим відкладеного вимикання
4. Індикатор режимів  
(Включено режим відкладеного нагріву - TIME ON, включено режим відкладеного вимикання - TIME OFF)
5. Датчик нагрівачів (Нагрівач 1 включено - FIRST GEAR, Нагрівач 2 включено - SECOND GEAR)
6. Датчик включення води (горить - бойлер працює, мерехтить - включено таймер режимів нагріву)



## УПРАВЛІННЯ ПРИЛАДОМ

1. Натиснувши на кнопку (SW1) (OFF/ON) - включення/вимикання - Ви почуєте звуковий сигнал, і ЖК дисплей активується. На ньому ви побачите усі функції бойлеру.
2. Кнопка (SW2) (MENU) дозволяє перейти по екрану та змінювати необхідні параметри - температуру води в бойлері, час початку та закінчення нагрівання, нагрівання одним чи двома нагрівачами, вибір режиму.
3. Кнопка (SW3) (SETTINGS) дозволяє змінювати наступні параметри: температуру водив бойлері, час початку та закінчення нагрівання, нагрівання одним чи двома нагрівачами, вибір типу нагріву.

Наприклад, щоб виставити температуру 60°C, потрібно натиснути кнопку (SW2), перейти на вибір температури - п.1 (мал.1). Потім натиском кнопки (SW3) змінійте температуру (від 30 до 75° C), шагом в 5° C. Щоб обрати, яким нагрівачем (першим, вторим, або двома) буде зігріватись вода, потрібно, тиснувши на (SW2), перейти на ту частину дисплея, де відображені водонагрівачі. Після цього робить вибір кнопкою (SW3). Саме таким чином встановлюється час, початок та закінчення відкладеного нагрівання.

1. Кнопка (SW4) (HEATERS) - для включення та вимикання нагрівачів 1 и 2. Якщо нагрівач в режимі відкладеного нагріву, тиск на цю кнопку переведе в режим нагріву води до бажаної температури, встановленої раніше. Режим також можна змінити при нагріві.

Кожне натиснення кнопки супроводжується звуковим сигналом.

## 2. Збої.

Якщо екран показує наступні збої, система припиняє працюю.

Збой E1 - порушення роботи сенсору. Зв'яжіться зі службою технічної підтримки, щоб з'ясувати причину.

Збой E2 - температура води в системі вище, ніж 80°C, досягнута максимальна температура

Збой E3 - в нагрівачі немає води. Зв'яжіться зі службою технічної підтримки, щоб з'ясувати причину.

Збой E4 - потужність в захисному дроті перевищує 22 мА. Зв'яжіться зі службою технічної підтримки, щоб з'ясувати причину.

## ВИМИКАННЯ, ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА СЕРВІСНИЙ ДОГЛЯД

Якщо бойлер не потрібен протягом довгого часу, його слід вимкнути з електромережі. При наявності ризику замерзання води в баку, слід спустити воду через вхідну трубу. Для цього потрібно особливе T-подібне з'єднання між клапаном скидання тиску та вхідною трубою нагрівача, або зливний кран. Перед зливом води переконайтесь, що бойлер вимкнено від мережі, відкрийте гарячу воду на змішувачі. Після зливу трохи води ще залишиться у бойлері. Ця вода зливається після від'єднання фланцю через фланцевий отвір.

Зовнішні частини водонагрівача зручно чистити слабким розчином миючого засобу. Не використовуйте розчинники та абразивні засоби. Регулярні профілактичні перевірки забезпечують безперервне функціонування та довгий строк праці пристрою. Накип та осад на стінах баку і на назрівачому елементі - наслідок якості, кількості та температури води, що проходить через бойлер. Представник сервісного центру видає звіт о стані бойлеру, та рекомендує дату наступної перевірки.

Не ремонтуйте пошкодження бойлеру самостійно, краще інформуйте про це найближчий сервісний центр.

### УВАГА!

Людам з обмеженими психофізіологічними можливостями і без достатнього досвіду та знань, у тому числі й дітям, заборонено користуватись пристроєм. Якщо Ви дозволяєте їм це, тримайте, будь ласка, це під власним контролем.

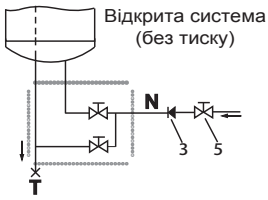
## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- Упаковка пристрою вироблена з екологічних матеріалів і підлягає переробці.
- переробка упаковки не надає загрози навколишнє середовище, сприяє захисту природи ті зменшує кількість промислових та побутових відходів.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

- Водонагрівач вироблено із якісних матеріалів, що підлягають переробці і можуть використовуватись знов.
  - Символ на лівій частині сторінці показує, що електронні та електричні пристрої неможна утилізувати разом з іншими відходами.
  - Будь ласка, після закінчення строку служби апарату, віддайте їх на переробку місцевим підприємствам по переробці, або збиранню відходів.
- Допоможіть захистити середовище, в якому ми усі живемо!

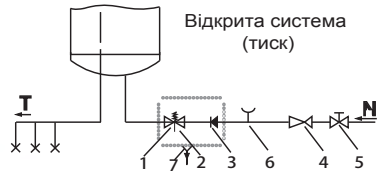
(Рис. 1)



Відкрита система  
(без тиску)

Н – холодна вода;  
Т – гаряча вода;  
1 – клапан безпеки;  
2 – контрольний клапан;  
3 – зворотній клапан;  
4 – клапан скидання тиску;  
5 – затворний клапан;  
6 – Т-подібне з'єднання  
7 – воронка з відповідним з'єднанням

(Рис. 2)

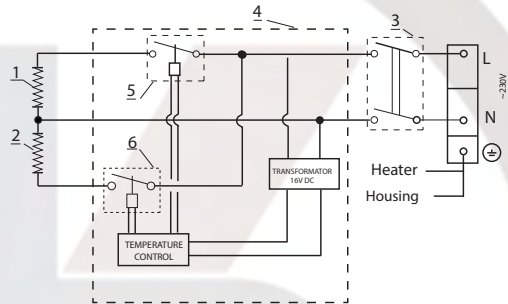


Відкрита система  
(тиск)

(Рис. 3)

Схема електричного з'єднання

1. Нагрівач;
2. Нагрівач;
3. На запобіжні термореле;
4. Контролююче пристрій;
5. Реле;
6. Реле.



## **ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

Уважаемый покупатель, спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив электрический водонагреватель серии Flat.

### **Преимущества выбора модели электрического водонагревателя Flat:**

- Дизайн водонагревателя - необычный, создавая его, мы ставили перед собой цель украсить помещение, где он установлен.

- Качество встроенных элементов обеспечивает долгую службу водонагревателя.

- Двадцатилетний опыт производства водонагревателей - это еще одна причина быть уверенным в качестве предлагаемого продукта. Он убедит вас безупречной работой.

- Водонагреватель производится на самом современном оборудовании и по передовым технологиям, которые обеспечивают наименьшую затрату энергии за 24 часа. Экономия достигается за счет использования изоляции гомогенной полиуретановой пеной, прекрасно сохраняющей тепло. Плотность изоляции гарантирует минимальную теплопотерю нагретой в бойлере воды.

- На нагревателе есть встроенный дисплей. Вы выставляете желаемый режим нагревания, что также способствует оптимизации затрат энергии. Шаг изменения температуры - пять градусов. Выбранный Вами цикл сохранится в памяти бойлера, экономя Ваши расходы.

- Мощность бойлера обеспечивает оптимальные затраты электроэнергии в процессе нагревания воды.

- Бойлер изготовлен из надежной стали, имеет защитное покрытие, что обеспечивает долгий срок службы.

- Встроенный магниевый анод защищает эмалевое покрытие бака водонагревателя, что продлевает срок службы бойлера.

Этот водонагреватель произведен в соответствии с установленными стандартами и протестирован соответствующими службами, как указано в Паспорте безопасности и Сертификате электромагнитной совместимости. Технические характеристики продукта приводятся на этикетке между трубами входа и выхода. Установка должна производиться квалифицированным персоналом. Все работы по ремонту и уходу за водонагревателем, например, удаление накипи или проверка/замена защитного антикоррозийного анода должны проводиться представителем авторизованного сервисного центра.



## КРЕПЕЖ

Водонагреватель должен располагаться как можно ближе к стоку воды. Устанавливая его в помещении с ванной или душем, учитывайте требования, перечисленные в Стандарте МЭК 60364-7-701 (Ассоциация Электрических, Электронных и Информационных Технологий 0100, часть 701). Водонагреватель должен быть надежно прикреплен к стене подходящими анкерными болтами диаметром как минимум 10 мм и длиной 12 мм. Слабые стены перед навеской бойлера нужно укрепить.

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Соединение водонагревателя для входа холодной воды помечено синим цветом, для выхода горячей - красным. Подсоединить бойлер можно двумя способами. Замкнутая система давления обеспечивает несколько вариантов использования, а открытая самотечная система (рис. 1) обеспечивает только один вариант. Смесители следует покупать соответственно выбранному способу установки. Открытая самотечная система требует установку односторонних клапанов, которые предотвратят вытекание воды из бака, если водоснабжение уменьшится или прекратится. При этом режиме требуется смеситель моментального нагрева, т.к. кран протекает, когда объем нагретой воды увеличивается. Протекание нельзя прекратить, закрутив кран еще больше, наоборот это может только повредить кран. В замкнутой системой давления (рис. 2) требуется смеситель с отбором давления. С целью безопасности труба водоснабжения должна быть снабжена возвратным клапаном, или же клапаном безопасного класса, предотвращающим превышение значения давления 0,1 мПа. Отверстие стока на клапане сброса давления должно выпускать атмосферное давление.

Нагрев воды вызывает повышение давления в баке до уровня, установленного клапаном безопасности. Т.к. вода не может вернуться в водопровод, из выхода клапана безопасности может течь вода. Утечка может быть направлена в отлив, если установить отвод под клапаном безопасности. Отвод должен быть установлен вертикально, в условиях, исключающих замерзание. В случае, если существующий водопровод не позволяет вам установить такой отвод, утечки можно избежать, если установить 3-литровый бак-расширитель на входящей трубе бойлера.

Чтобы обеспечить надлежащую работу клапана сброса давления, следует периодически проверять его.

Между нагревателем и возвратным клапаном нельзя устанавливать затворный клапан, т.к. он будет препятствовать работе возвратного клапана.

Водонагреватель может быть подсоединен к системе водоснабжения в доме без редуccionного клапана, если давление в системе не превышает 0,6 мПа (6 бар). Перед подключением к электрической сети водонагреватель следует обязательно наполнить водой. К первому наполнению кран горячей воды на смесителе нужно открыть. Когда бойлер наполнится, вода начнет вытекать из исходящей трубы смесителя.

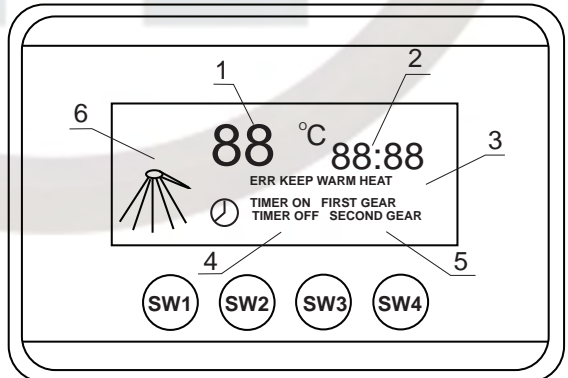
## ВКЛЮЧЕНИЕ В ЭЛЕКТРОСЕТЬ

1. Бойлер снабжен электрическим кабелем, который следует подсоединить к фиксированной электросети по цвету проводов. L - черный фазовый провод, N - синий нулевой провод, провод заземления - желто-зеленый.
2. Это соединение следует производить согласно стандартам электрических подсоединений. Между источником тока и нагревателем должен быть переключатель, обеспечивающий расстояние между двумя полюсами в открытом положении больше чем или равное 3 мм (в соответствии с национальными стандартами установки). Современный термостат обеспечивает комфортное пользование водонагревателем. Термостат имеет защитное и регулирующее термореле.
3. На панели управления есть дисплей, позволяющий вручную устанавливать параметры работы, а защитное термореле защищает весь прибор от перегрева. Его также можно переустановить, если активирован защитный режим. Управление термостатом детально описана в инструкции к панели управления.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

На панели управления отображаются следующие данные:

1. Температура воды (°C)
  - 1.1. Температура воды в бойлере
  - 1.2. Установленный уровень температуры
2. Время
  - 2.1. Время текущее
  - 2.2. Время начала режима отложенного нагрева
  - 2.3. Время отложенного выключения нагрева
3. Режим
  - 3.1. Сбои (E1, E2, E3, E4)
  - 3.2. Режим отложенного нагрева
  - 3.3. Режим отложенного выключения
4. Индикатор режимов  
(Включен режим отложенного нагрева - TIME ON, включен режим отложенного выключения - TIME OFF)
5. Датчик нагревателей (Нагреватель 1 включен - FIRST GEAR, Нагреватель 2 включен - SECOND GEAR)
6. Датчик включения воды  
(горит - работает бойлер, мерцает - включен таймер режимов нагрева)



## УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВОМ

1. Нажав на кнопку (SW1) (OFF/ON) - включение/выключение - вы услышите звуковой сигнал, и ЖК-дисплей активируется. На нем вы увидите все функции бойлера.
2. Кнопка (SW2) (MENU) позволяет переходить по экрану, меняя необходимые параметры - температуру воды в бойлере, время начала и окончания нагревания, нагревание одним или двумя нагревателями, выбор режима.
3. Кнопка (SW3) (SETTINGS) позволяет поменять такие параметры: температура воды в бойлере, время начала и окончания нагревания, нагревание одним или двумя нагревателями, выбор типа нагрева.  
Например, чтобы выставить температуру 60° С нужно нажать на кнопку (SW2), перейти на выбор температуры - п.1 (рис 1). Затем нажатием кнопки (SW3) можно изменять температуру (от 30 до 75° С), шагом в 5° С. Чтобы выбрать каким нагревателем (первым, вторым или обоими) будет подогреваться вода нужно, нажимая на (SW2), передвинуться в ту часть дисплея, где отображены нагреватели. Затем сделать выбор кнопкой (SW3). Таким же образом устанавливается время, начало и окончание отложенного нагрева.
4. Кнопка (SW4) (HEATERS) - для включения и выключения нагревателей 1 и 2. Если нагреватель в режиме отложенного нагрева, нажав на эту кнопку можно перейти в режим нагрева воды до желаемой температуры, установленной ранее. Режим также можно поменять при нагревании. Каждое нажатие кнопки сопровождается звуковым сигналом.
5. СБОИ:  
Если следующие сбои возникают на экране, система перестает работать.  
Сбой E1 - нарушение работы сенсора - свяжитесь со службой техподдержки, чтобы выяснить причину сбоя.  
Сбой E2 - температура воды в системе выше 80° С, достигнута максимальная температура.  
Сбой E3 - в нагревателе нет воды - свяжитесь со службой техподдержки, чтобы выяснить причину.  
Сбой E4 - мощность в защитном проводе превышает 22 мА - свяжитесь со службой техподдержки, чтобы выяснить причину проблемы.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И СЕРВИСНЫЙ УХОД

Если бойлер не используется в течение долгого периода времени, его следует выключить из сети. При риске замерзания воды в бойлере, ее следует спустить через входящую трубу. Для этого требуется особое Т-образное соединение между клапаном сброса давления и входящей трубой нагревателя, или сливной кран. Перед сливом воды убедитесь, что бойлер отключен от сети, откройте горячую воду на подсоединенном смесителе. После слива немного воды все равно остается в бойлере. Она сливается после отсоединения фланца через фланцевое отверстие. Внешние части водонагревателя можно чистить слабым раствором моющего средства. Не используйте растворители и абразивные средства. Регулярная профилактическая проверка обеспечивает бесперебойное функционирование и долгий срок службы. Накипь и осадок на стенках бака и на нагревателе - следствие влияния качества, количества и температуры воды, пропускаемой через бойлер. Представитель сервисного центра выдает отчет о состоянии и рекомендует дату следующей проверки.  
Не чините никакие повреждения бойлера самостоятельно, но информируйте о них ближайšie сервисные центры.

УТИЛИЗАЦИЯ



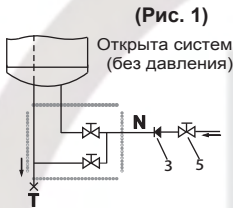
- прибор изготовлен с использованием высококачественных, перерабатываемых материалов;

- символ слева означает, что электрические и электронные части после истечения 100 лет можно утилизировать вместе с бытовыми отходами;

- утилизируйте прибор в местный сбор отходов или отдайте на переработку;

- если есть возможность, сдайте прибор в центр розничной торговли, где вы приобрели его;

- пожалуйста, соблюдайте чистоту окружающей среды, в которой мы живем.



(Рис. 1)

Открыта система (без давления)

- N – холодная вода;
- T – горячая вода;
- 1 – клапан безопасности;
- 2 – контрольный клапан;
- 3 – невозвратный клапан;
- 4 – клапан сброса давления;
- 5 – затворный клапан;
- 6 – Т-образное соединение
- 7 – воронка с отходящим соединением

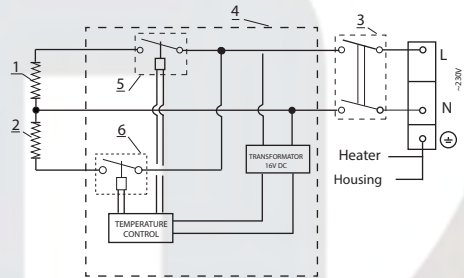


(Рис. 2)

Открыта система (давление)

(Рис. 3)  
Схема электрического соединения

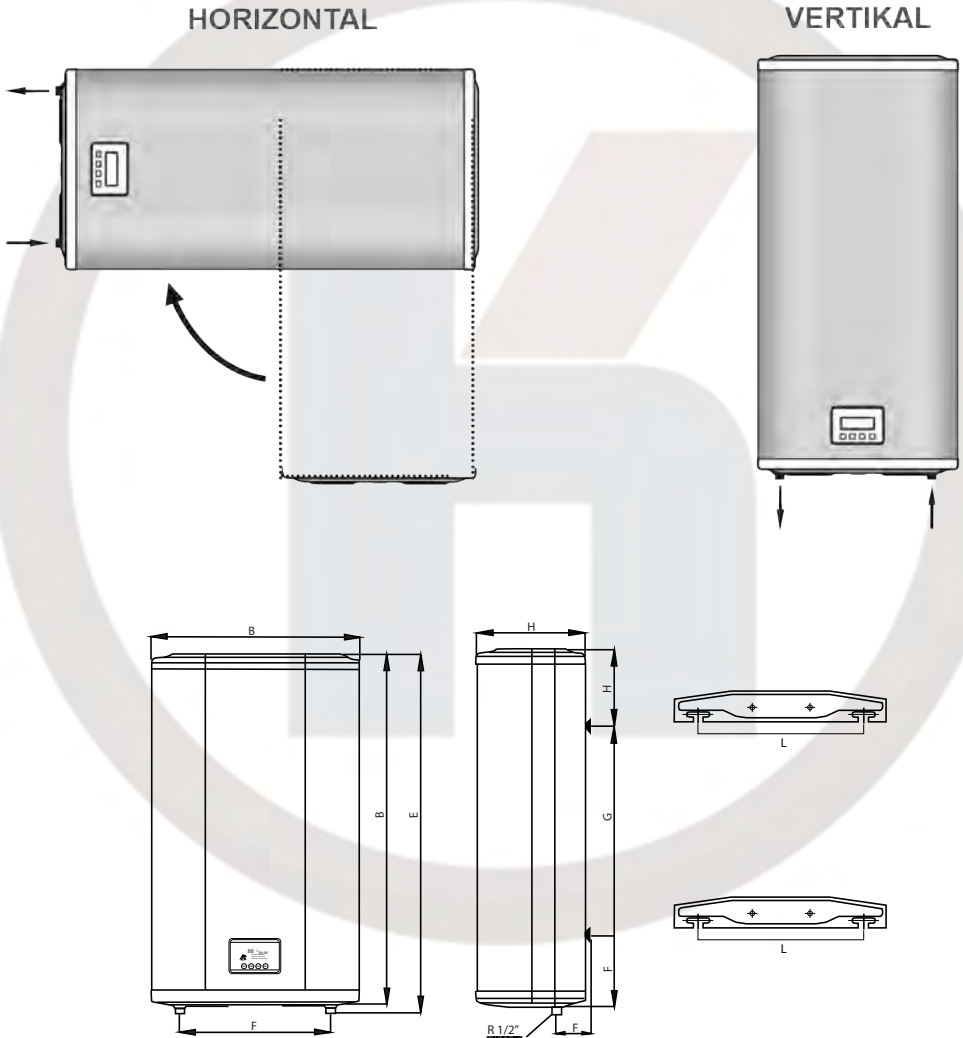
1. Нагреватель;
2. Нагреватель;
3. Предохранительное термореле;
4. Контролирующее устройство;
5. Реле;
6. Реле.



V - Vertical; Vertikale; Vertical; Vertical; Вертикальный; Вертикальный

Type	L	Dimensions / mm										
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	L1
Flat - 50 V/H	50	645	560	290	185	665	95	300	160	404	262	306
Flat - 80 V/H	80	945	560	290	185	965	95	600	160	404	262	306
Flat - 100 V/H	100	1145	560	290	185	1165	95	800	160	404	262	306

H - Horizontal; Horizontal; Horizontal; Горизонтальный; Горизонтальный



1		Flat - 50L	Flat - 80L	Flat - 100L
2	L	50	80	100
3	Mpa	0,6		
4	Kg	25	34	40
		75	114	140
5,1		5,2 / Mg anode		
6	W	1500/1500		
7	V	230		
8	(KWh/24h)	1,1	1,5	1,7
9	min	58	105	126
10	min	24	46	55
Packung (mm)		690	1010	1210
		640	640	640
		380	380	380

1. Tip; Typ; Typ; Tip; Tipo; Type; Typ; Type; Tip; Typ; Тип.

2. Volumen; Objem; Objem; Urtartalom; Volume; Volumen; Volume; Volume; Volym; Volume; Об'єм,Объем.

3. Betriebsdruck; Provozni tlak; Pracovny tlak; Uzeminyomas; Presiunea de lucru; Pressione di lavoro; Werkdruk; Arbets tryck; Working presurre; Delovni tlak; Рабочий тиск, Рабочее давление

4. Gewicht; Hmotnost; Hmotnost; Tomeg; Greutatea; Te'ina; Peso; Gewicht; Vikt; Weight; Teza; Bara; Bec.

5.1 Kesselschutz; Ochrana kotle; Ochrana kotla; Kazanvedelem; Protectia calzanului; Antikoroziwnaza{tita; Protezione caldaia; Bescherming van de ketel; Skydda panna; Kotle protection; Zascita; Захист котла; Защита котла;

5.2 Schmelz; Email; Email; Zomanc; Email; Emajl; Smalto; Email; Emajl; Покриття; Покрытие;

6. Kraft/starka; Sila; Sila; Teljesitmeny; Puterea; Mo}nost na greja-i; Potenza; Wermogen; Kraft; Electric power; Мос; Потужність; Мощность;

7. Spannung; Napeti; Napatie; Feszultseg; Tensiunea; Napon; Voltagio; Spanning; Spanning; Electric voltage; Напруга; Напряжение;

8 Bereit schaffsstromverbrauch bei 65° C; Strata energie pri udrziavani toploti v nadrzi na 65° C; Strata energie pri udrziavani toploti v nadrzi na 65° C; Energiavasztesek a tartalyban 65° C eseten; Consumul de energie electrica in cazul 65° C; Potro{ena energija vo miruvawe 65° C; Consumo di energia per mantenere la temperatura costante dell,acqua nel scaldabagno a 65° C; Energieverbruic bij instandhouding van een constante water temperatuur 65° C; Energy consumption to maintain stable temperature of water in the heater 65° C; Izguba energie pri vzdrzevanju Споживання енергії при збереженні стабільної температури води в нагрівачі 65° C; Потребление энергии при сохранении стабильной температуры воды в нагревателе 65° C;

9. Aufawamungszelt 15-65° C; Tepelny ~as 15-65° C; Tepelny ~as 15-65° C; Vizmelegitesi ido 15-65° C; Timp de incalzare pana la 15-65° C; Vreme na zagrevawe 15-65° C; Tempo di riscaldamento 15-65° C; Heating time 15-650; Vreme segrevanja 15-65° C; Czas zagrewanija 15-65° C; Час нагрівання 15-65° C; Время нагревания 15-65° C;

10. Vorbereite funktion «schnelle Dusche» hat die energieeinsparung 35%; Ready funkcie «rychla sprcha» je uspora energie 35%; Ready funkce «rychla sprcha» je uspora energie 35%; Ready «gyros zuhany» a megtakaritas az energia 35%; Funzione ready «doccia veloce» e il risparmio di energia 35%; Klaar functie «fast shower» is de energiebesparing 35%; Ready-funktion «snabb dusch» har att spara energy 35%; Ready function «fast shower» has saving the energy 35%; Readi funkcija «voda za tu{iranje - prha» var-evanje energije je 35%; Funkcja ready «szybki prysznic» jest oszczednosc energii 35%; Функція «швидкий душ» економія енергії на 35%; Функція «быстрый душ» - экономия энергии на 35%.



**klima-hitze.com**

Скачано с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>